

Num

Chapter 27

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

בֶּן-מַכִּיר בֶּן-גִּלְעָד בֶּן-הֶפֶר בֶּן-זֶלּוֹפְחָד בָּנוֹת וְתַקְרָבָנָה
putra- Makir putra- Giléad putra- Héfer putra- Zelofehad para-putri Lan-sami-sowan 1
[H4353](#) [H1568](#) [H6765](#) [H1323](#) [H7126](#)

בְּנֹתָיו שְׁמוֹת וְאֵלֶּה יוֹסֵף בֶּן-מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפַּחַת מְנַשֶּׁה
para-putrinipun nami-nami lan-punika Yusuf putra- Manasyè saking-kulawarga Manasyè
[H1323](#) [H8034](#) [H0428](#) [H3130](#) [H4519](#) [H4940](#) [H4519](#)

וְתִרְצָה וּמִלְכָּה וְחֹגְלָה נֹעָה מַחֲלָה
lan-Tirza lan-Milka lan-Hogla Noa Mahla
[H8656](#) [H4435](#) [H2295](#) [H5270](#) [H4244](#)

Nalika samana para anake wadon Zelafehad bin Hefer bin Gilead bin Makhir bin Manasye, kalebu turune Manasye putrane Rama Yusuf -- para anake wadon iku jenenge: Makhla, Noa, Hogla, Milka lan Tirza, --

וְתַעֲמַדְנָה לְפָנָי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי אֱלִעָזָר הַכֹּהֵן
Lan-sami-ngadeg wonten-ngajeng Musa wonten-ngajeng imam Éléazar lan-wonten-ngajeng 2
[H5975](#) [H4872](#) [H6440](#) [H3548](#) [H0499](#) [H6440](#)

מוֹעֵד אֶהְלֵ-פֶתַח הָעֵדָה וְכָל-הַנְּשִׂאִים וְלִפְנֵי
Pasamuwan Tarub- ing-lawang pasamuwan lan-sedayan- para-pangageng lan-wonten-ngajeng
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H5712](#) [H3605](#) [H6440](#)

לְאַמְרָ: pangandikanipun
[H0559](#)

padha seba marang ngarsane Nabi Musa lan Imam Eleazar, sarta ing ngarepe para panggedhe lan sapepake pasamuwan ana ing ngarepe lawangane Tarub Pasewakan, sarta matur:

בְּתוֹךְ הָיָה לֹא-וְהוּא בְּמִדְבָּר מֵת אָבִינוּ
ing-tengah wonten mboten- lan-piyambakipun ing-ara-ara séda Rama-kawula
[H8432](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1931](#) [H4191](#) [H0001](#) 3

כִּי-קִרַח בְּעֵדַת-יְהוָה עַל-הַנּוֹעָדִים הָעֵדָה
nanging- Korah ing-pasamuwan- Yéhuwah dhateng- ingkang-nglawan pasamuwan
[H7141](#) [H5712](#) [H3068](#) [H3259](#) [H5712](#)

לֹא-וְכִנִּים בְּחֻטְאֵי מֵת
piyambakipun wonten mboten- lan-para-putra séda ing-dosanipun-piyambak
[H1961](#) [H3808](#) [H4191](#) [H2399](#)

"Bapak kula sampun sami pejah wonten ing pasamunan, sanadyan boten tumut grombolanipun tiyang ingkang sami nglawan dhateng Pangeran Yehuwah; inggih boten tumut grombolanipun Korakh; nanging anggenipun pejah margi saking dosanipun piyambak, mangka boten nilar anak jaler.

כִּי	מִשְׁפָּחָתוֹ	מִתּוֹךְ	אָבִינוֹ	שֵׁם־	יִנְרַע	לְמָה	4
amargi	kulawarganing	saking-tengah	rama-kawula	nami-	kesuda	Kenging-menapa	
	H4940	H8432	H0001	H8034	H1639	H4100	

אָתִי	בְּתוֹךְ	אֲחִיָּה	לְנוֹ	תְּנֶה־	בֶּן־	לֹ	אֵין
para-sadhèrèk	ing-tengah	pusaka	kawula	Paringna-	putra	piyambakipun	mboten-wonten
H0251	H8432	H0272		H5414			H0369

אָבִינוֹ :
rama-kawula
[H0001](#)

Kenging punapa dene bapa kula kedah sirna saking golonganipun, margi boten tilar anak jaler? Kula mugi sami kaparingana siti wonten ing antawisipun sadherekipun bapa kula.”

ס	יְהוּוָה :	לְפָנַי	מִשְׁפָּטָן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרַב	5
S	Yéhuwah	wonten-ngarsanipun	prakaranipun	-	Musa	Lan-ndadosaken	
	H3068	H6440	H4941	H0853	H4872	H7126	

Nabi Musa banjur nglajengake prakara iku marang ngarsane Sang Yehuwah.

	לְאִמֶּר :	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוּוָה	וַיֹּאמֶר	6
	pangandikanipun	Musa	dhateng-	Yéhuwah	Lan-ngandika	
	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

Pangeran Yehuwah tumuli ngandika marang Nabi Musa:

אֲחִיָּה	לָהֶם	תְּנֶן	נָתַן	דְּבַר־	צִלְפְּחָדֹ	בָּנוֹת	כֵּן	7
pusaka	piyambakipun	paringna	paring	sami-ngandika	Zelofehad	para-putri	Leres	
H0272		H5414	H5414	H1696	H6765	H1323		

אֲבִיָּהֻן	נַחֲלָת	אֶת־	וְהַעֲבַרְתָּ	אֲבִיָּהֶם	אֶתִּי	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה
ramanipun	warisan	-	lan-lintukna	ramanipun	para-sadhèrèk	ing-tengah	warisan
H0001	H5159	H0853		H0001	H0251	H8432	H5159

לָהֶן :
dhateng-piyambakipun

“Ature anak-anake Zelafehad iku bener; pancen sira wajib mandumi tanah ana ing antaraning para sadulure bapakne; warisan tinggalane bapakne iku kaeliha dadi duweke anake.

יְמוֹת	כִּי־	אִישׁ	לְאִמֶּר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־	8
séda	manawi-	Tiyang	pangandikanipun	ngandikakna	Israèl	para-putra	Lan-dhateng-	
H4191		H0376	H0559	H1696	H3478	H0413		

לְבָתוֹ :	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וְהַעֲבַרְתָּם	לֹ	אֵין	וּבֶן־
dhateng-putrinipun	warisanipun	-	lan-lintukna	piyambakipun	mboten-wonten	lan-putra
H1323	H5159	H0853			H0369	

Karodene wong Israel iku padha sira dhawuhana mangkene: Manawa ana wong mati ora tinggal anak lanang, warisan tinggalane iku kawenehna marang anake wadon.

נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וַיְנַתְּתֶם	בֵּת	לֹ	אֵין	וְאִם־	9
warisanipun	-	lan-paringna	putri	piyambakipun	mboten-wonten	Lan-manawi-	
H5159	H0853	H5414	H1323		H0369		

לְאֶחָיו :
dhateng-sadhèrèk-sadhèrèkipun
[H0251](#)

Lan saupama iya ora duwe anak wadon, warisan tinggalane padha kawenehna marang sadulure lanang.

נחלתו warisanipun H5159	את- -	ונתתם lan-paringna H5414	אחים sadhèrèk H0251	לו piyambakipun	אין mboten-wonten H0369	ואם- Lan-manawi-	10
					אָביו: ramanipun H0001	לאָהי dhateng-sadhèrèk H0251	

Saupama iya ora duwe sadulur lanang, warisan tinggalane padha kawenehna marang sadulure lanang bapakne.

נחלתו warisanipun H5159	את- -	ונתתם lan-paringna H5414	לאָביו kagem-ramanipun H0001	אחים sadhèrèk H0251	אין mboten-wonten H0369	ואם- Lan-manawi-	11	
וירש lan-nampeni H3423	מנשפחתו saking-kulawarganing H4940	אליו dhateng-piyambakipun H0413	תקרב ingkang-celak H7138	לשארו dhateng-sanakipun H7607				
כאשר kados-ingkang	משפט pangadilan H4941	לחקת kagem-pranatan H2708	ישראל Israèl H3478	לבני kagem-para-putra	והיתא lan-dados H1961	אתה punika H0853		
				ס S	משה: Musa H4872	את- - H0853	יהוה Yéhuwah H3068	צוה dhawuh H6680

Lan saupama bapakne iya ora duwe sadulur lanang, warisan tinggalane iku kawenehna marang sanake kang kaprenah cedhak dhewe saka antaraning golonganane, supaya dadia duweke.” Mangkono iku kang kudu dadi wewatoning bebeneran kanggo marang wong Israel, kaya kang dadi dhawuhe Pangeran Yehuwah marang Nabi Musa mau.

הנה punika H2088	העברים Abarim H5682	הר redi H2022	אל- dhateng- H0413	עלה Minggaha H5927	משה Musa H4872	אל- dhateng- H0413	יהוה Yéhuwah H3068	ויאמר Lan-ngandika H0559	12
ישׂראל: Israèl H3478	לבני dhateng-para-putra	נתתי sampun-Aku-paringaken H5414			אשר ingkang	הארץ tanah H0776	את- -	וראה lan-ningalana H7200	

Pangeran Yehuwah banjur ngandika marang Nabi Musa: “Sira munggaha ing gunung Abarim iki, nuli nyawanga marang tanah bakal peparingingSun marang wong Israel.

אתה panjenengan	נם- ugi- H1571	עמיק para-bangsaniipun	אל- dhateng- H0413	ונאספת lan-kamulya H0622	אתה punika H0853	וראיתך Lan-ningali H7200	13
			אחיד: sadhèrèkipun H0251	אהרן Harun H0175	נאסף kamulya H0622	כאשר kados-ingkang	

Dene sawuse sira sawang, banjur sira iya bakal kklumpukake karo para leluhurira padha kaya kakangira Harun anggone wus kklumpukake biyen.

הַעֲדָה pasamuwan H5712	בְּמַרְיָבֶת ing-padudon H4808	זִין Zin H6790	בְּמַדְבַּר- ing-ara-ara-	כָּי cangkem-Ku H6310	מְרִיָּהֶם sami-mbalela H4784	כְּאִשֶּׁר Kados-ingkang	
מְדַבֵּר- ara-ara-	קָדֶשׁ Kades H6946	מְרִיָּבֶת Meriba H4809	מֵי- toya-	הֵם punika H1992	לְעֵינֵיהֶם wonten-ngajengipun	בְּמֵים ing-toya H4325	לְהַקְדִישָׁנִי supados-nyucekaken-Aku H6942

פ : זִין
P Zin
[H6790](#)

Mulane mangkono awit nalika ana ing pasamuwan Zin, wong-wong padha nglawan, sira sakloron padha mbangkang marang dhawuhingSun, supaya padha ngatonake kasuceningSun ana ing ngarepe wong-wong iku srana ngolehake banyu.” Iya iku sumber Meriba ing sacedhake Kadesy ing pasamuwan Zin.

וַיִּדְבֹר Lan-matur H1696	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- dhateng-	יְהוָה Yéhuwah H3068	לְאָמְרָ: aturipun H0559
--	---	------------------	--	--

Nabi Musa tumuli munjuk marang Sang Yehuwah:

עַל- nguwasani-	אִישׁ tiyang H0376	בְּשָׂרִי daging H1320	לְכָל- kagem-sedaya-	הַרוּחַת para-roh H7307	אֱלֹהֵי Gusti-Allah H0430	יְהוָה Yéhuwah H3068	יִפְקֹד Mugi-netepaken
							הַעֲדָה: pasamuwan H5712

“Pangeran Yehuwah, Gusti Allah ingkang nguwaosi rohing sadaya tumitah, mugi karsaa ngangkat satunggaling tiyang,

וְאִשֶּׁר lan-ingkang H6440	לְפָנֵיהֶם wonten-ngajengipun H6440	יָבֵא lumbet H0935	וְאִשֶּׁר lan-ingkang	לְפָנֵיהֶם wonten-ngajengipun H6440	יָצָא medal H3318	אִשֶּׁר- Inkang-
וְאִשֶּׁר dados H1961	וְלֹא lan-supados-mboten H3808	יָבֵא nglebetaken-piyambakipun H0935	וְאִשֶּׁר lan-ingkang	יֹצֵא ngedalaken-piyambakipun H3318		
רָעָה: pangon	לָהֶם piyambakipun	אֵין- mboten-wonten- H0369	אִשֶּׁר ingkang	כְּזָאן kados-wedhus H6629	יְהוָה Yéhuwah H3068	עַדְתָּ pasamuwan H5712

ingkang ngirid lampahipun samangsa medal lan lumebet, saha ngirid lampahipun samangsa kesah lan dhateng, satemah pasamuwan kagunganipun Sang Yehuwah punika boten ngantos kados menda ingkang tanpa pangen.”

בֶּן- putra-	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	אֶת- -	לֵךְ panjenengan	קַח- Pendhetna-	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- dhateng-	יְהוָה Yéhuwah H3068	וַיֹּאמֶר Lan-ngandika H0559
עָלָיו: piyambakipun	יָדָךְ astanipun H3027	אֶת- -	וְסִמְכָתָּ lan-tumpangna H5564	בּוֹ piyambakipun	רוּחַ Roh H7307	אִשֶּׁר- ingkang-	אִישׁ tiyang H0376	נֹון Nun H5126

Pangandikane Pangeran Yehuwah marang Nabi Musa: “Sira ngajaka Yusak bin Nun, wong kang kapenuhan ing roh, sira tumpangana tanganira,

כָּל-	וּלְפָנָי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	לְפָנָי	אֲתוֹ	וְהַעֲמַדְתָּ	19
sedaya-	lan-wonten-ngajeng	imam	Éléazar	wonten-ngajeng	piyambakipun	Lan-ngadegna	
H3605	H6440	H3548	H0499	H6440	H0853	H5975	

לְעֵינֵיהֶם:	אֲתוֹ	וְצִוִּיתָהּ	הָעֵדָה
wonten-ngajengipun	piyambakipun	lan-dhawuhana	pasamuwan
	H0853	H6680	H5712

sarta kaadegna ana ing ngarepe Imam Eleazar lan ing ngarepe sapepake pasamuwan, banjur sira kandhanana kawajibane, kalawan kaseksen ing wong saumat kabeh;

עֵדָת	כָּל-	יִשְׁמְעוּ	לְמַעַן	עָלְיוֹ	מִדְּהוֹרָךְ	וְנִתְּתָהּ	20
pasamuwan	sedaya-	mireng	supados	piyambakipun	saking-kawibawanipun	Lan-paringna	
H5712	H3605	H8085	H4616		H1935	H5414	

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:
para-putra	Israèl
	H3478

apadene sira wenehana kawibawanira saperangan, supaya disuyudi dening sapasamuwane wong Israel kabeh.

לֹ	וְשָׂאֵל	יַעֲמֹד	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וּלְפָנָי	21
kagem-piyambakipun	lan-nyuwun	kedahipun-ngadeg	imam	Éléazar	Lan-wonten-ngajeng	
	H7592	H5975	H3548	H0499	H6440	

יִצְאוּ	פִּיּוֹ	עַל-	יְהוּוָה	לְפָנָי	הָאוּרִים	בְּמִשְׁפַּט
sami-medal	cangkempipun	miturut-	Yéhuwah	wonten-ngarsanipun	Urim	mawi-pangadilan
H3318	H6310		H3068	H6440	H0224	H4941

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וְכָל-	הוּא	יָבֹאוּ	פִּיּוֹ	וְעַל-
Israèl	para-putra-	lan-sedaya-	piyambakipun	sami-lumebet	cangkempipun	lan-miturut-
H3478		H3605	H1931	H0935	H6310	

הָעֵדָה:	וְכָל-	אֲתוֹ
pasamuwan	lan-sedaya-	kaliyan-piyambakipun
H5712	H3605	H0854

Yusak iku ngadega ana ing ngarepe Imam Eleazar, dene Eleazar iku negesa marang putusaning Urim tumrap dheweke ana ing ngarsaning Yehuwah. Wong-wong anggone padha metu marga saka dhawuhe lan marga saka dhawuhe uga anggone lumebu, dheweke dalah sakehe wong Israel, iya sapepake umat iku kabeh."

אֶת-	וַיִּקַּח	אֲתוֹ	יְהוּוָה	צָנָה	כְּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	22
-	lan-mendhet	piyambakipun	Yéhuwah	dhawuh	kados-ingkang	Musa	Lan-nindakaken	
H0853	H3947	H0853	H3068	H6680		H4872		

וּלְפָנָי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	לְפָנָי	וַיַּעֲמֵדְהוּ	וַיְהוֹשֻׁעַ
lan-wonten-ngajeng	imam	Éléazar	wonten-ngajeng	lan-ngadegaken-piyambakipun	Yosua
H6440	H3548	H0499	H6440	H5975	H3091

הָעֵדָה:	כָּל-
pasamuwan	sedaya-
H5712	H3605

Nabi Musa banjur nglampahi apa kang dadi dhawuhe Sang Yehuwah; Yusak tumuli katimbangan lan kadhawuhan ngadeg ana ing ngarepe Imam Eleazar lan ing ngarepe sapepake umat kabeh.

כְּאֲשֶׁר	וַיִּצְנְהוּ	עָלְיוֹ	יָדָיו	אֶת-	וַיִּסְמְךָ	23
kados-ingkang	lan-ndhawuhi-piyambakipun	piyambakipun	astanipun	-	Lan-numpangaken	
	H6680		H3027	H0853	H5564	

פ	מֹשֶׁה:	בִּיד-	יְהוּוָה	דְּבַר
P	Musa	mawi-asta-	Yéhuwah	ngandika
	H4872	H3027	H3068	H1696

| Yusak nuli ditumpangi astane lan ditedahi kang dadi kawajibane, kaya kang wus kadhawuhake dening Pangeran Yehuwah marang Nabi Musa.